

حقوق الآباء

خدمات الترجمة والترجمة الفورية

لجميع الآباء الحق في الحصول على معلومات حول تعليم أطفالهم بلغة يفهمونها. عندما يتم تسجيل طفلك في المدرسة، سوف تسألك المنطقة التعليمية عن اللغة التي ترغب في استخدامها عند التواصل مع المدرسة. وهذا سوف يساعد مدرستك على تحديد احتياجاتك اللغوية حتى تتمكن من توفير مترجم أو مستندات مترجمة، مجاناً.

ما الذي يمكن أن تتوقعه من مدرستك ومنطقتك التعليمية

أنت جزء مهم من العملية التعليمية لطفلك!

ستتواصل معك المدرسة - بلغتك المفضلة - حول تعليم طفلك. غالباً ما يتضمن هذا التواصل مستندات مترجمة ومترجم لغوي فوري للاجتماعات والأحداث.

لك الحق في الحصول على هذه الخدمات حتى لو كنت تتحدث الإنجليزية، وحتى لو كان طفلك يستطيع التحدث أو القراءة باللغة الإنجليزية.

ستتواصل معك المدرسة بـ **بلغتك** بخصوص معلومات وفرص مهمة لطفلك. يتضمن هذا معلومات حول:

- التسجيل في المدرسة
- العلامات والمعايير الأكاديمية والتخرج
- قواعد المدرسة وانضباط الطلاب
- الحضور، الغياب، والانسحاب
- إذن الوالدين للأنشطة أو البرامج
- الصحة والسلامة وحالات الطوارئ
- إغلاقات المدرسة
- فرص الحصول على البرامج أو الخدمات - بما في ذلك البرامج المتطورة وتعلم اللغة الإنجليزية
- التربية الخاصة والخدمات للطلاب ذوي الإعاقة

الاجتماعات والأحداث مع المعلمين وموظفي المدارس

عندما تتحدث مع المعلمين أو موظفي المدرسة، ستوفر لك المدرسة مترجماً فورياً إذا كنت بحاجة إلى ذلك. ويشمل ذلك مؤتمرات الآباء والمعلمين، والاجتماعات حول التربية الخاصة، أو أي أحداث أخرى حول تعليم طفلك.

لا تستخدم المدرسة إلا مترجمين فوريين مؤهلين ممن يجيدون اللغة الإنجليزية وبلغتك. وستتأكد المدرسة من أن المترجمين الفوريين يفهمون أية تعابير أو مفاهيم يتم استخدامها خلال الاجتماع. لا يجوز للمدرسة أن تستخدم الطلاب أو الأطفال كمترجمين فوريين.

رؤيتنا هي توفير تعليم متجاوب ثقافياً ولغوياً مع الدعم اللازم لضمان الوصول المنصف إلى الفرص التي تعزز اكتساب اللغة وثنائية اللغة وثنائية اللغة والتعلم مدى الحياة.

يجب أن يكون المترجم محايدًا ويجب أن ينقل كل ما يقال خلال المحادثة. لا ينبغي أن يحذفوا من أو يضيفوا إلى ما يقوله أي شخص. سوف تتأكد المدرسة من أن المترجمين يدركون دورهم والحاجة للحفاظ على سرية المعلومات. يمكن أن يكون المترجم الفوري موجودًا شخصيًا أو عبر الهاتف ويمكن أن يكون مترجمًا حرًا أو مقاولًا من وكالة متعاقدة مع مدارس بوسطن العامة BPS.

المعلومات المكتوبة

ستقوم المدرسة بترجمة معلومات مكتوبة هامة إلى اللغات الأكثر شيوعًا في منطقتك التعليمية. إذا تلقيت معلومات ليست بلغتك، فيرجى إخبار المدرسة إذا كنت ترغب في أن يتم ترجمتها أو شرحها شفويًا لك بلغتك.

هل لديك أسئلة أو مخاوف؟ هل أنت بحاجة إلى دعم؟

إذا كان لديك أية أسئلة أو كنت ترغب في طلب مترجم فوري أو ترجمة، فيمكن لمدرستك أن تساعد. للحصول على مزيد من المعلومات، يمكنك زيارة موقع الترجمة التحريرية والفورية التابع لمدارس بوسطن العامة BPS.

التعامل مع المخاوف والشكاوى

هذه هي حقوقك!

بموجب قوانين الولاية والحقوق المدنية الاتحادية، يحق لك الحصول على المعلومات بلغتك.

اطلب من المكتب الرئيسي الحصول على نسخة من سياسة وإجراءات المنطقة بخصوص اللغة. ويمكنك أيضًا قراءتها عبر الإنترنت على هذا الرابط:

<https://www.bostonpublicschools.org/translation-interpretation>

المخاوف والشكاوى

إذا كانت لديك مخاوف بشأن خدمات الترجمة الفورية أو الترجمة في المدرسة - أو إذا لم يوفّر لك مترجم فوري أو ترجمة تحتاج إليها - فلديك العديد من الخيارات.

1. **تحدث مع مدير المدرسة أو موظف المدرسة** الذي تتراح إليه. غالبًا ما يكون النقاش مع مدير المدرسة هو الخطوة الأولى الأفضل لمعالجة مخاوفك. اشرح ما حدث، واحرص على أن يدرك المدير ما يمكنه فعله للمساعدة في حل المشكلة.
2. **التحدث مع منطقتك التعليمية.** يمكنك الاتصال بمنطقتك التعليمية للإعراب عن مخاوفك أو للحصول على مزيد من المعلومات حول حقوقك.

رؤيتنا هي توفير تعليم متجاوب ثقافيًا ولغويًا مع الدعم اللازم لضمان الوصول المنصف إلى الفرص التي تعزز اكتساب اللغة وثنائية اللغة وثنائية اللغة والتعلم مدى الحياة.

Our vision is to provide a culturally and linguistically responsive education with the supports needed to ensure equitable access to opportunities that promote language acquisition, bilingualism, biliteracy and lifelong learning.

مكتب العدالة

www.bostonpublicschools.org/equity | (الهاتف) 1-617-635-9650، (الفاكس) 617-635-7940

ديوان مظالم المنطقة - كارولين ماكنيل Carolyn MacNeil

cmacneil@bostonpublicschools.org | (الهاتف) 1-617-635-9054، (الهاتف الخليوي) 1-857-891-1363

مكتب متعلمي اللغة الإنجليزية - مدير الترجمة والترجمة الفورية

adowling@bostonpublicschools.org | (الهاتف) 1-617-635-9435

3. يمكنك تقديم شكوى. لتقديم شكوى، اشرح ما حدث كتابة - بأي لغة - وأرسلها إلى المنطقة التعليمية عن طريق البريد، أو بتسليمها باليد أو بالبريد الإلكتروني (tandicomplaints@bostonpublicschools.org). بالإضافة إلى ذلك، يمكنك تعبئة نموذج الشكوى عن طريق الإنترنت من خلال قسم الرابط السريع لبوابة الآباء في موقعنا الإلكتروني. تأكد من الاحتفاظ بنسخة لسجلاتك.

العنوان:

Boston Public Schools
Office of English Learners
Translation & Interpretation Unit
2300 Washington Street
Roxbury, MA 02119
Attn: Director of Translation & Interpretation
عناية: مدير الترجمة والترجمة الفورية

سنتحقق المنطقة التعليمية من شكاوك وترد عليك خطياً.

يرجى العلم بأن مدارس بوسطن العامة Boston Public Schools لن تنتقم منك أو من طفلك بسبب الإعراب عن مخاوفك أو تقديم شكوى.

رؤيتنا هي توفير تعليم متجاوب ثقافياً ولغوياً مع الدعم اللازم لضمان الوصول المنصف إلى الفرص التي تعزز اكتساب اللغة وثنائية اللغة وثنائية اللغة والتعلم مدى الحياة.

Our vision is to provide a culturally and linguistically responsive education with the supports needed to ensure equitable access to opportunities that promote language acquisition, bilingualism, biliteracy and lifelong learning.